

*Il était une fois des personnes migrantes installées en Valais, sensibles à l'intégration de leur communauté et soucieuses d'apporter à leurs compatriotes une aide essentielle : pouvoir communiquer dans leur langue! Elles traduisaient bénévolement lors de rendez-vous chez le médecin, à l'école ou dans diverses institutions! Toutes ces personnes bénévoles savaient ce que voulait dire être migrant et ne pas réussir à se faire comprendre par la société d'accueil! Elles avaient vécu cette situation dans laquelle la barrière de la langue est un mur ! En se mettant à disposition, ces personnes permettaient d'abattre les murs et ainsi, elles soulageaient les souffrances de leurs compatriotes! Parce que être migrant, c'est aussi être solidaire!*

*Solidaires, elles rendaient service à leur communauté, mais aussi à la société d'accueil, pour rendre possible le Vivre Ensemble! Elles exerçaient déjà le métier d'interprète communautaire qu'elles avaient acquis par l'expérience sur le terrain. Ces différentes personnes qui oeuvraient chacune de leur côté se retrouvent un jour à une séance d'information sur le travail d'interprète communautaire.*

*Une vingtaine de pionniers, représentants d'autant de nationalités étaient présents, et chacun a compris que les besoins des diverses communautés migrantes du canton étaient les mêmes!*

*Ces migrants ont donc décidé de suivre la formation d'interprète communautaire, proposée par Appartenance et reconnue par la Confédération ! Suivre cette formation était pour eux aussi une façon de s'intégrer, d'obtenir une reconnaissance, d'aider mieux la communauté d'accueil et les communautés migrantes!*

*Ils ont suivi divers modules, qui ont abouti à un papier d'interprète communautaire!*

*L'équipe qui a suivi la formation a tout de suite compris qu'ensemble, elle serait plus forte et les nouveaux diplômés ont décidé de créer un service valaisan d'interprétariat, c'était une évidence!*

*20 personnes, 20 pays, autant de cultures différentes, le défi était de taille : comment créer une association qui leur ressemble? Comment convaincre les politiques et les institutions ? L'équipe était motivée, il fallait avancer, foncer, ne pas se décourager : la cause était noble!*

*Et c'est ainsi, grâce à l'obstination de cette première équipe multiculturelle aidée de quelques Suisses, que l'AVIC est née et c'est le seul service d'interprétariat en Suisse, créé par la volonté de personnes migrantes !*

